
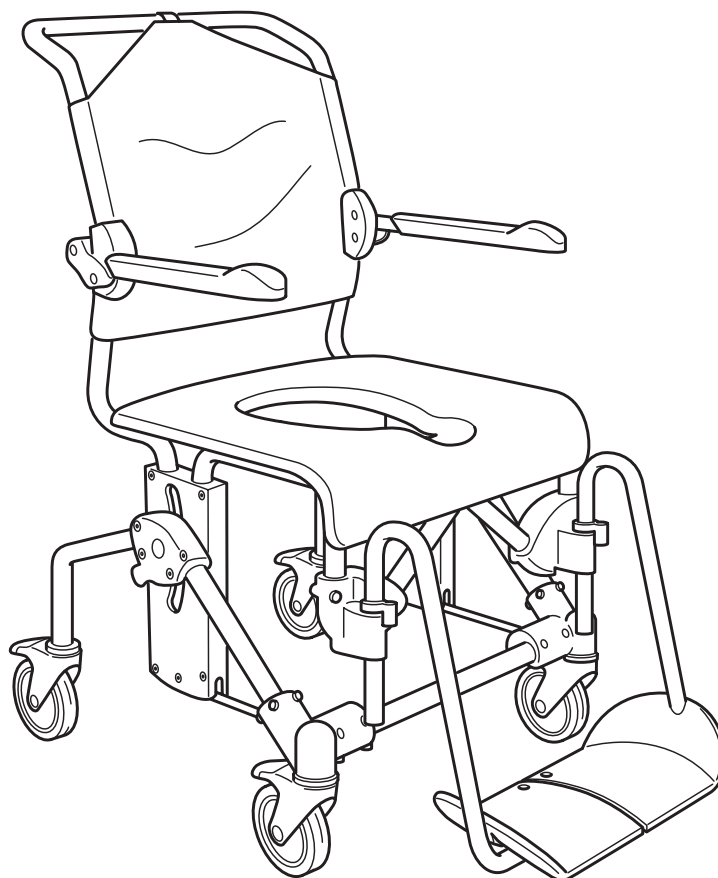
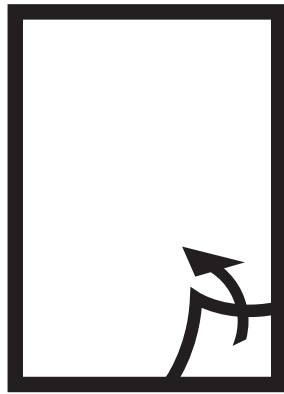


74873D

11-01-13 

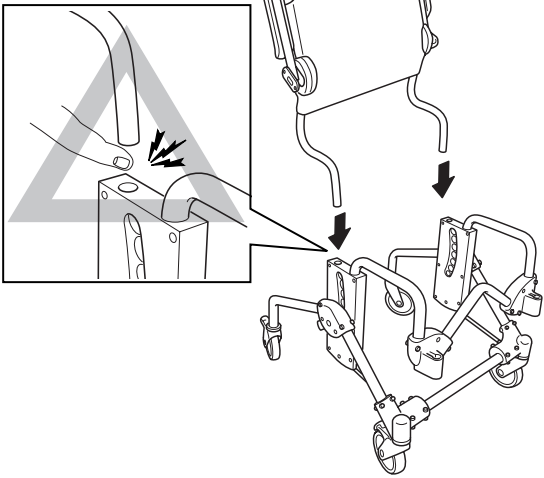
SV Manual
NO Bruksanvisning
DA Betjeningsvejledning
FI Käyttöopas
EN Manual
DE Gebrauchsanweisung
FR Manuel
NL Handleiding
IT Manuale
ES Manual



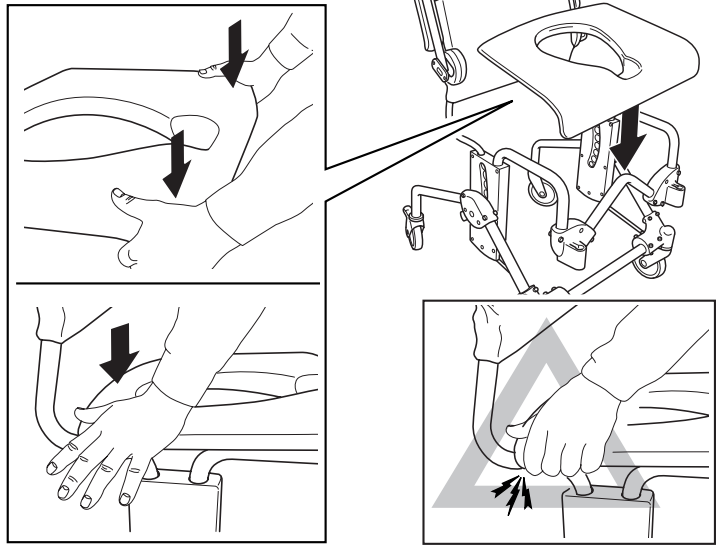


A

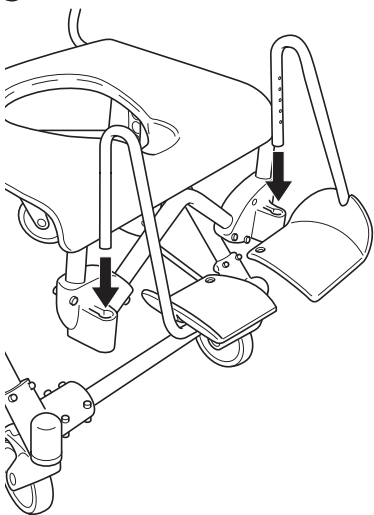
1



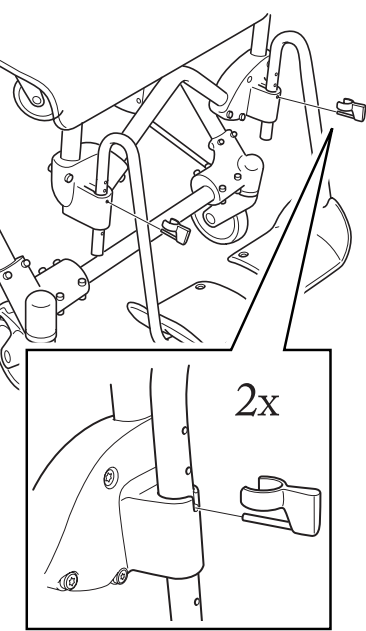
2



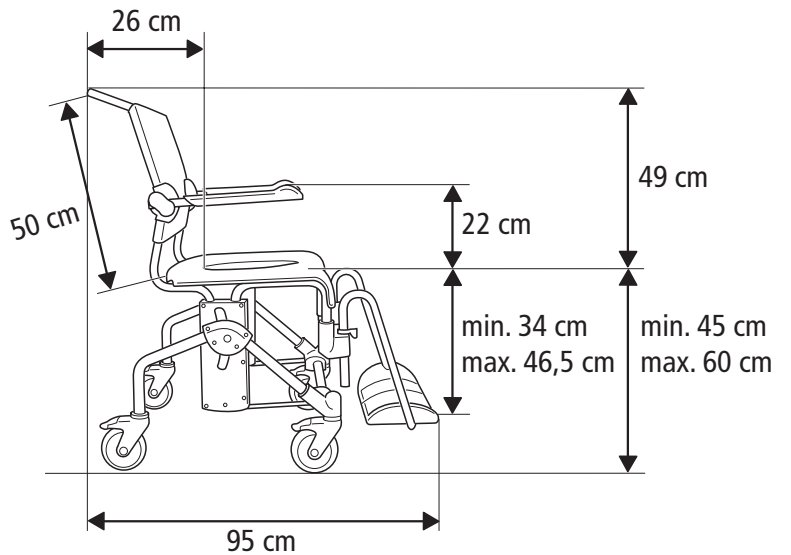
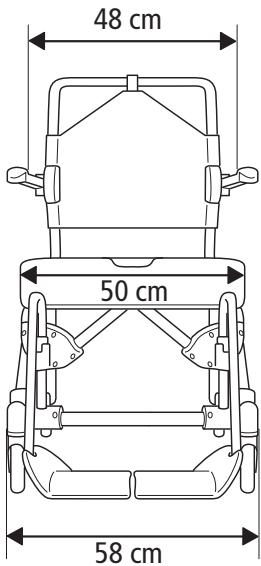
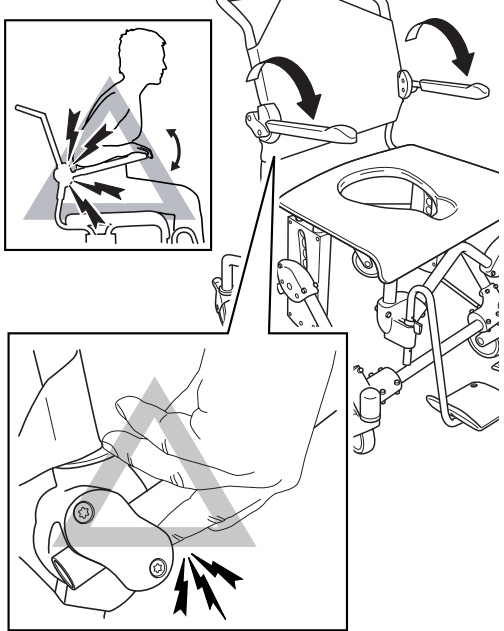
3



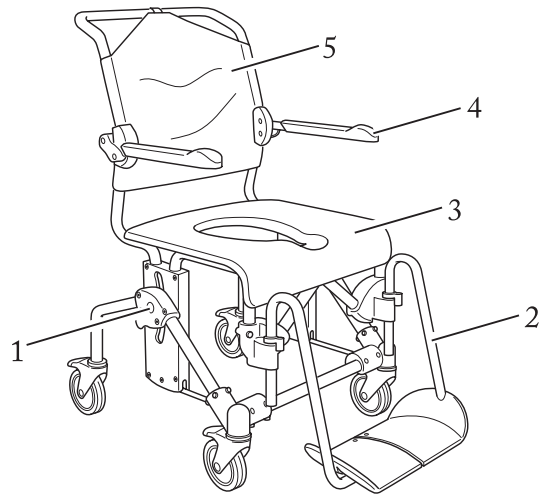
4



5

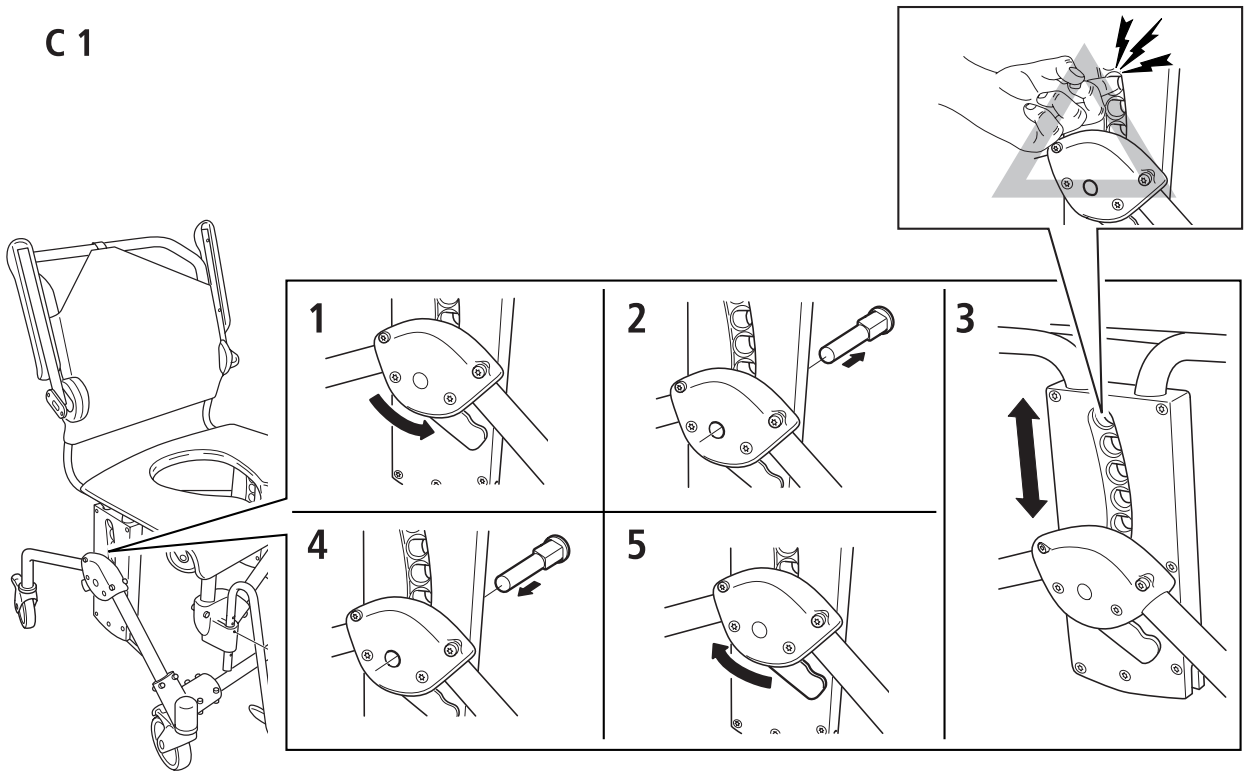


B

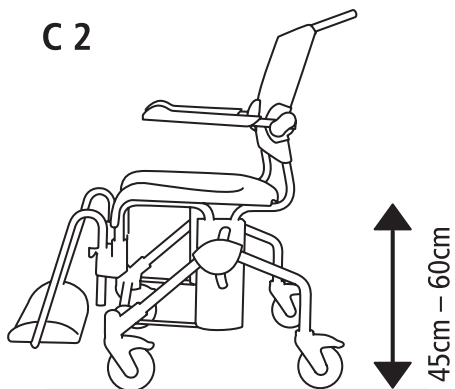


C

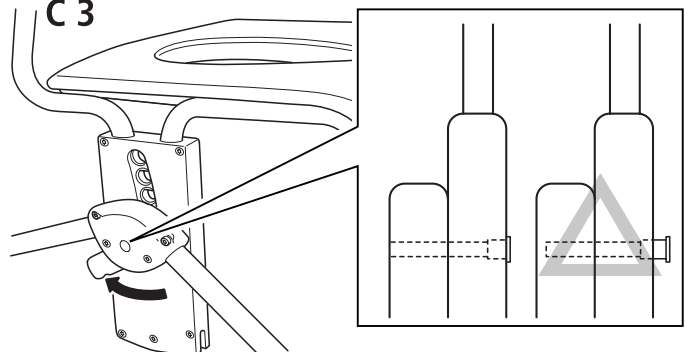
C1



C2

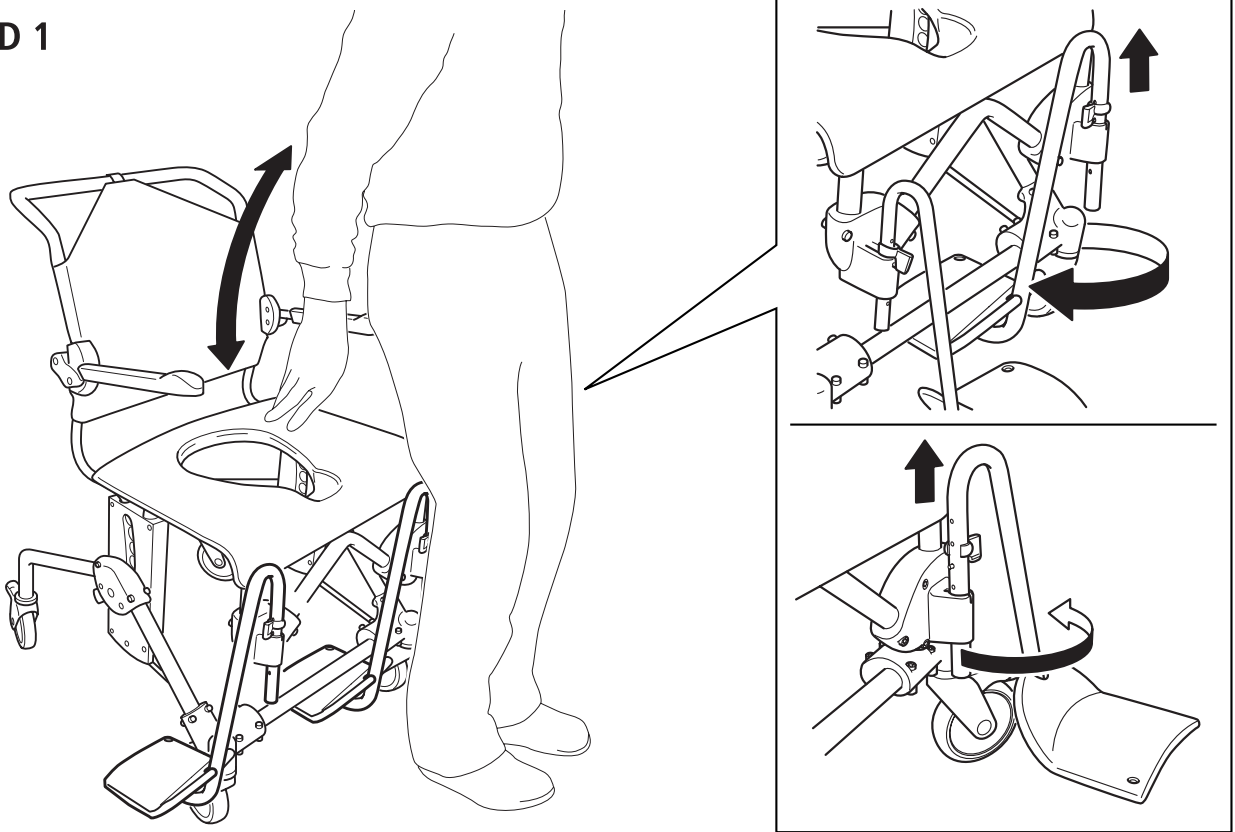


C3

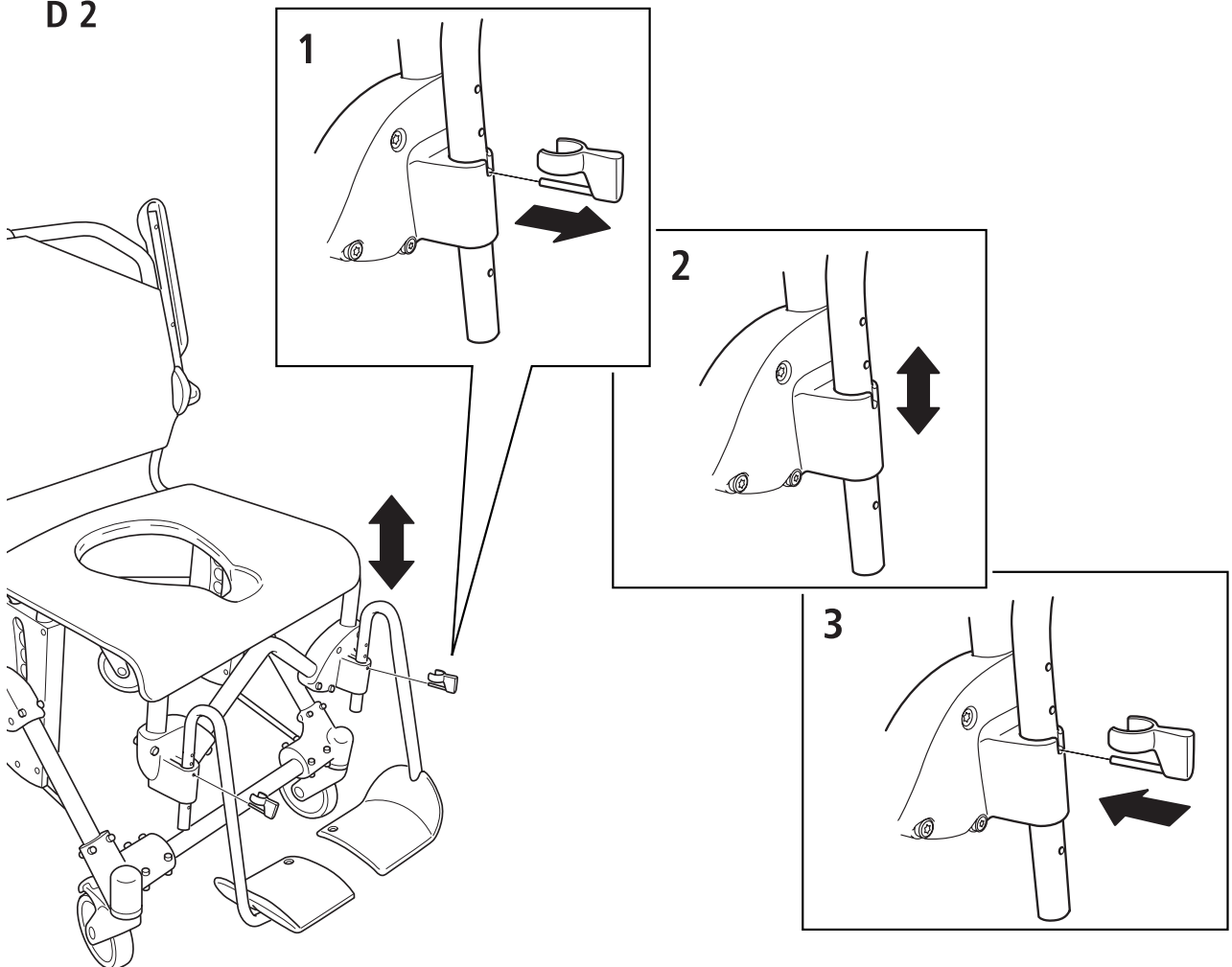


D

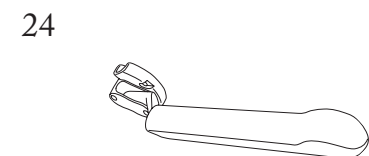
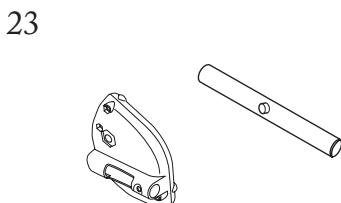
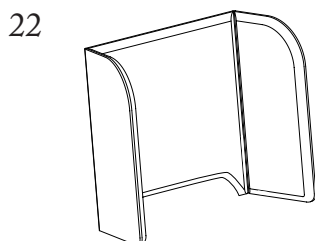
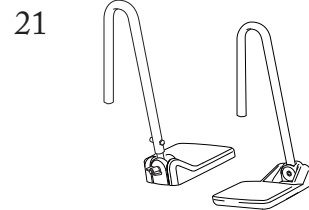
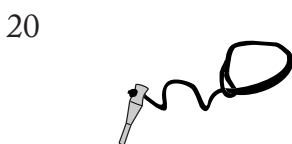
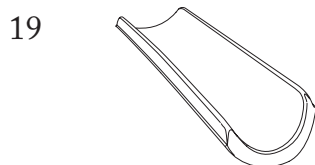
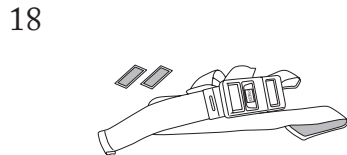
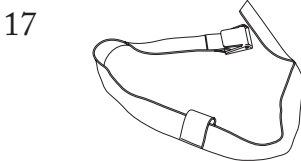
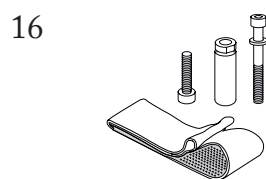
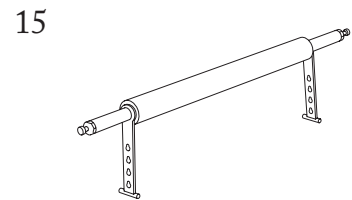
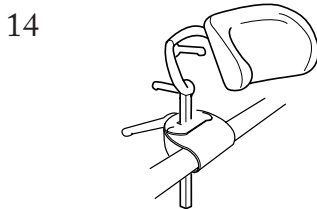
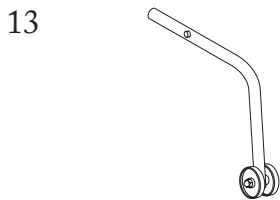
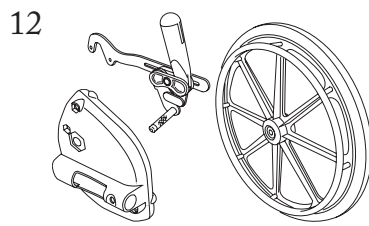
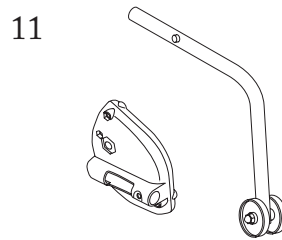
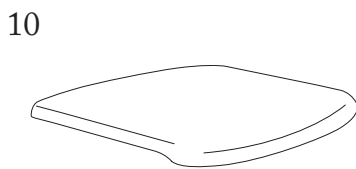
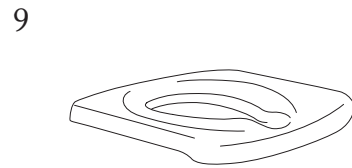
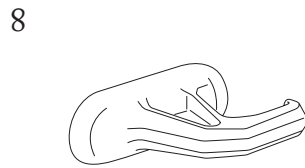
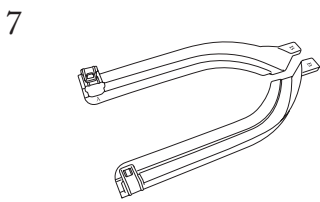
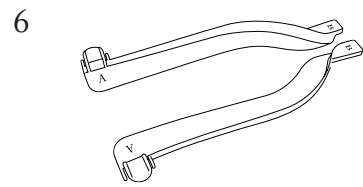
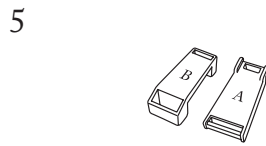
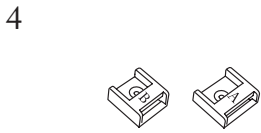
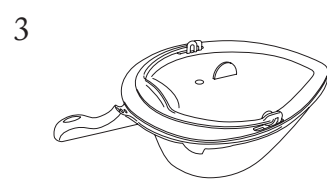
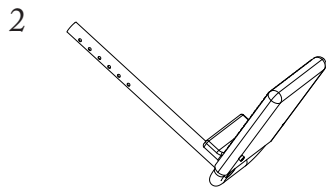
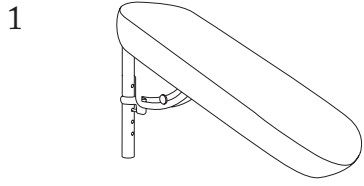
D 1



D 2



E



SV Innehåll

Allmänt/Montering/Måttabeller/ Produktbeskrivning/ Höjdregering/ Benstöd/Transport.....	4
Garanti/Underhåll/Säkerhet Återvinning/ Tillbehör Swift Mobil.....	5

NO Innhold

Generelt/Montering/Måltabeller/ Produktbeskrivelse/Høyderegulering/ Fotstøtte/Transport	6
Garanti/Vedlikehold/Sikkerhet Gjenvinning/Tillbehør Swift Mobil.....	7

DA Indhold

Generelt/Montering/Måletabeller/ Produktbeskrivelse/Højderegulering/ Benstøtter/Transport	8
Garanti/Vedligeholdelse/Sikkerhed Genanvendelse/Tilbehør til Swift Mobil	9

FI Sisältö

Yleistä/Kokoaminen/Mittataulukot/ Tuotekuvaus/ Korkeuden säätäminen/ Jalkatuet/Kuljetus	10
Takuu/Huolto/Turvallisuus Kierrätys/Lisätarvikkeet Swift Mobil.....	11

EN Contents

General information/Assembly/ Dimension tables/Product description/ Height adjustment/Legrest/ Transport	12
Warranty/Maintenance/Safety Recycling/Accessories Swift Mobil	13

DE Inhalt

Allgemeines/Montage/Maßtabellen/ Produktbeschreibung/Höhenjustierung/ Beinstützen/Transport.....	14
Garantie/Wartung/Sicherheit Entsorgung/Zubehör Swift Mobil	15

FR Sommaire

Généralités/Montage/Tableaux des dimensions/Présentation du produit/ Réglage de la hauteur/ Support de pieds/Transport.....	16
Garantie/Maintenance/Sécurité Recyclage/ Accessoires Swift Mobil	17

NL Inhoud

Algemeen/Montage/Maattabellen/ Productbeschrijving/ Hoogteregeling/ Voetensteun/Transport	18
Garantie/Onderhoud/Veiligheid Recycling/ Accessoire Swift Mobil.....	19

IT Indice

Generalità/Montaggio/Disegni quotati/ Descrizione del prodotto/ Regolazione in altezza/ Poggiagambe/Trasporto.....	20
Garanzia/Manutenzione/Sicurezza Riciclaggio/Accessori Swift Mobil	21

ES Índice

Generalidades/Montaje/Tablas de dimensiones/Descripción del producto/ Regulación de altura/ Apoyo para las piernas/Traslado	22
Garantía/Mantenimiento/Seguridad Reciclaje/Accesorios Swift Mobil.....	23



Allmänt

Tack för att du valt en duschstol från Etac.

För att undvika skador vid hantering och användning, ska denna manual läsas igenom.

I manualen är Brukaren den person som sitter i stolen. Hjälparen är den person som manövrerar stolen.

Swift Mobil är en dusch- och toalettstol avsedd att användas för att underlätta hygienbestyr för personer med rörelsenedsättningar.

Swift Mobil är testad av testinstitut och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Den är utformad för att användas i dusch, vid handfat eller över toaletten samt för transporten till och från hygienrummet. Varje detalj på stolen är gjord för att underlätta för såväl brukare som hjälpare.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den uppmärksammar moment där brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.

Montering/Måttabell

fig. A

Produktbeskrivning

fig. B

- | | |
|-----------|---------------|
| 1 Bult | 4 Armstöd |
| 2 Benstöd | 5 Ryggklädsel |
| 3 Sits | |

Höjdregering

fig. C

Höjden kan regleras enkelt genom att bulten placeras i önskat läge (fig. C 1).

Swift Mobil är höjdregerbar mellan 45-60 cm (fig. C 2).



Kontrollera att båda sidor är lika inställda, annars försämras stabiliteten. Använd ej stolen om inte bulten (orange) är låst (fig. C 3).

Benstöd

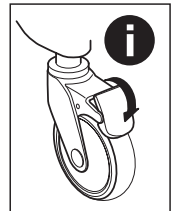
fig. D

Hjälparen kan lätt lyfta och vrida undan benstöden när brukaren ska sätta sig i eller resa sig ur stolen (fig. D 1). Benstöden är avtagbara.

Genom att flytta låstappen erhålles de olika höjdställningarna (fig. D 2). Benstöden är höjdställbara i 6 lägen.

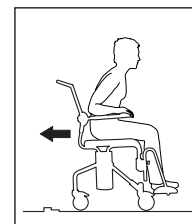
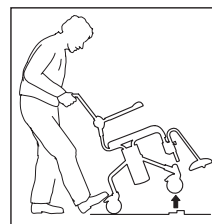
Transport

1. Se till att minst två av hjulen är låsta när brukaren sätter sig i eller reser sig ur stolen.
2. När brukaren sätter eller reser sig ska benstöden vridas åt sidan.



Körning över tröskel:

1. Enbart stol: Sätt en fot på bakre chassirör.
2. Med brukare: kör stolen baklänges. Se till att länkhjulen är vända i körriktningen.



Garanti/underhåll

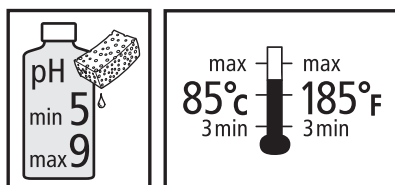
Garanti

Garantitid för material- och tillverkningsfel är 5 år.

Underhåll och rekonditionering:

För att upprätthålla funktion och säkerhet bör du regelbundet:

- Rengöra stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel. Skölja och torka.
- Produkten tål rengöring i 85 °C i 3 minuter.
- Hålla hjulen rena från hårstrån och tvål-avlagringar m.m. Om din hygienstol inte har fullgod funktion, tag kontakt med din ordinator.



Säkerhet



Defekt stol ska ej användas.

Se till att hjulen är låsta när brukaren sätter sig eller reser sig ur stolen.

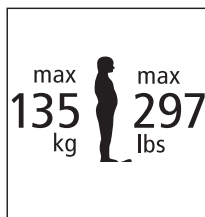
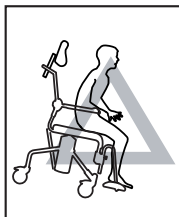
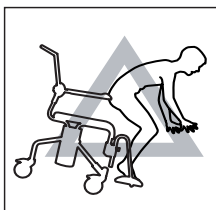
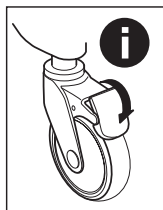
Tippskydd bör användas om brukaren är benamputerad.

Stå ej på fotplattorna, tipprisk!

Sittställningen påverkar stabiliteten.

Utåtställda hjul förbättrar stolens stabilitet.

Swift Mobil kan användas av personer som väger max 135 kg.



Återvinning

Den här produkten ska återvinnas enligt nationella föreskrifter.

Tillbehör

fig. E

1. Ben- och vadstöd, vinkelreglerbara..... Art.nr 8020 9437
2. Fotplatta ben- och vadstöd Art.nr 8020 9443
3. Bäckén Art.nr 8020 9254
4. Gejderfästen Art.nr 8020 9435
5. Tillsats för låg gejderupphängning..... Art.nr 8020 9259
6. Bäckengejder..... Art.nr 8020 9257
7. Hinkgejder..... Art.nr 8020 9258
8. Stänkskydd Art.nr 8020 9430
9. Komfortsits..... Art.nr 8020 9433
10. Sitslock Art.nr 8020 9434
11. Tippskydd inkl. fäste..... Art.nr 8020 9439
12. Drivhjulssats Art.nr 8020 9436
13. Tippskydd exkl. fäste..... Art.nr 8020 9438
14. Nackstöd och fäste..... Art.nr 8020 9447
15. Tvärså 605 mm Art.nr 8030 3034
Tvärså 665 mm..... Art.nr 8020 9452
16. Hälband..... Art.nr 8020 9432
17. Bröstmålte..... Art.nr 8020 9442
18. Höftbälte Art.nr 8020 9440
19. Hemiplegi-armstöd..... Art.nr 8020 9035
20. Armstödsläs..... Art.nr 8020 9445
21. Vinkelreglerbara fotplattor Art.nr 8020 9446
22. Mjukrygg Art.nr 8020 9448
23. Tramprör Art.nr 8020 9449
24. Breddningssats Art.nr 8020 9444



Generelt

Takk for at du valgte en dusjstol fra Etac.

For å unngå skader ved håndtering og bruk skal denne bruksanvisningen leses gjennom.

I bruksanvisningen er Brukeren den personen som sitter i stolen. Hjelperen er den personen som manøvrerer stolen.

Swift Mobil er en dusj- og toalettstol til bruk for å forenkle hygieneoppgaver for personer med nedsatt bevegelse.

Swift Mobil er testet av testinstitutter og oppfyller kravene i henhold til EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Den er utformet til bruk i dusj, ved servant eller over toalettet samt til transporten til og fra hygienerommet. Hver detalj på stolen er produsert for å gjøre det enklere for både bruker og assistent.



Dette symbolet forekommer i bruksanvisningen sammen med tekst. Det påpeker momenter der brukerens eller hjelperens sikkerhet kan settes på spill.

Montering/Måltabell

fig. A

Produktbeskrivelse

fig. B

- 1 Bolt
- 2 Fotstøtter
- 3 Sete

- 4 Armlener
- 5 Ryggtrekk

Høyderegulering

fig. C

Høyden kan reguleres enkelt ved at bolten plasseres i ønsket stilling (fig. C 1).

Swift Mobil kan reguleres i høyden mellom 45-60 cm (fig. C 2).



Kontroller at begge sider er likt innstilt, ellers svekkes stabiliteten. Ikke bruk stolen hvis ikke bolten (oransje) er låst (fig. C 3).

Fotstøtter

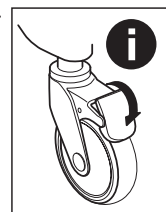
fig. D

Hjelperen kan lett løfte og vri fotstøttene til siden når brukeren skal sette seg i eller reise seg fra stolen (fig. D 1). Fotstøttene er avtakbare.

Ved å flytte låsetappen oppnås de ulike høydeinnstillingene (fig. D 2). Fotstøttene kan stilles i 6 stillinger i høyden.

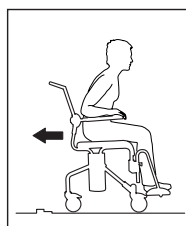
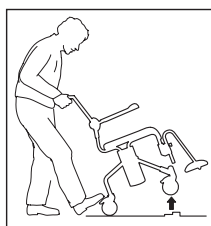
Transport

1. Påse at minst to av hjulene er låst når brukeren setter seg i eller reiser seg fra stolen.
2. Når brukeren setter eller reiser seg, skal fotstøttene vris til siden.



Kjøring over terskel:

1. Kun stol: Sett en fot på bakre rammerør.
2. Med bruker: Kjør stolen baklengs. Påse at de svingbare hjulene er vendt i kjøreretningen.



Garanti/vedlikehold

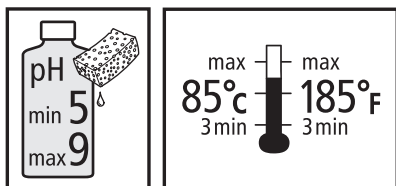
Garanti

Garantitid for material- eller produksjonsfeil er 5 år.

Vedlikehold og rekondisjonering:

For å opprettholde funksjon og sikkerhet bør du regelmessig:

- Rengjøre stolen med vanlig rengjøringsmiddel uten slipemiddel. Skyll og tørke.
- Produktet tåler rengjøring ved 85 °C i 3 minutter.
- Holde hjulene rene for hårstrå og såpeavleiringer m.m. Dersom hygienestolen din ikke fungerer optimalt, ta kontakt med vedkommende som har forskrevet den.



Sikkerhet



Defekt stol skal ikke brukes.

Påse at hjulene er låst når brukeren setter seg eller reiser seg fra stolen.

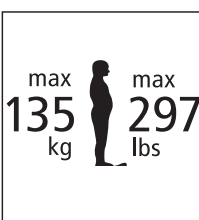
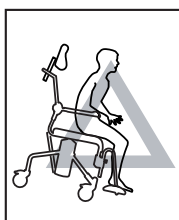
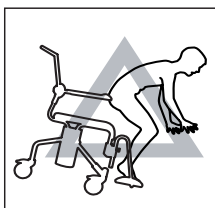
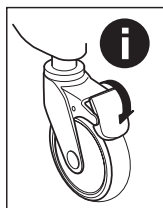
Veltebeskyttelse bør benyttes dersom brukeren er benamputert.

Ikke stå på fotplatene på grunn av velterisiko!

Sittstillingen påvirker stabiliteten.

Utovervendte hjul bedrer stolens stabilitet.

Swift Mobil kan brukes av personer som veier maks. 135 kg.



Gjenvinning

Dette produktet skal gjenvinnes i henhold til nasjonale forskrifter.

Tilbehør

fig. E

1. Fot- og leggstøtte, regulerbar vinkel Art.nr 8020 9437
2. Fotstøtte Art.nr 8020 9443
3. Bekken Art.nr 8020 9254
4. Skinnestøtter Art.nr 8020 9435
5. Tilsats for lav skinnestøtter Art.nr 8020 9259
6. Bekkenskiner Art.nr 8020 9257
7. Bøtteskiner Art.nr 8020 9258
8. Sprutbeskyttelse Art.nr 8020 9430
9. Komfortpute Art.nr 8020 9433
10. Setelukk Art.nr 8020 9434
11. Veltebeskyttelse inkl. feste Art.nr 8020 9439
12. Drivhjulssats Art.nr 8020 9436
13. Veltebeskyttelse ekskl. feste Art.nr 8020 9438
14. Nakkestøtte og feste Art.nr 8020 9447
15. Stag 605 mm Art.nr 8030 3034
Stag 665 mm Art.nr 8020 9452
16. Hælbånd Art.nr 8020 9432
17. Brystbelte Art.nr 8020 9442
18. Hoftebelte Art.nr 8020 9440
19. Hemiplegiarmstøtte Art.nr 8020 9035
20. Lås til armlen Art.nr 8020 9445
21. Vinkelregulerbare fotplater Art.nr 8020 9446
22. Myk rygg Art.nr 8020 9448
23. Trampepedal Art.nr 8020 9449
24. Breddingssats Art.nr 8020 9444



Generelt

Tak for dit køb af en badestol fra Etac.

Med henblik på at forebygge skader i forbindelse med håndtering og anvendelse skal denne betjeningsvejledning gennemlæses.

I betjeningsvejledningen er "brugeren" den person, der sidder i stolen. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer stolen.

Swift Mobil er en bade- og toiletstol, der er beregnet til at lette personlig hygiejne for personer med bevægelsesbesvær.

Swift Mobil er testet af et behørigt institut og opfylder kravene iht. EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Den er udformet til anvendelse i brusebad, ved håndvasken eller over toilettet samt til transport til og fra hygiejnerummet. Hver enkelt detalje på stolen er fremstillet til at lette arbejdet for både bruger og hjælper.



I betjeningsvejledningen vil dette symbol blive benyttet sammen med teksten. Situationen med risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Montering/Måletabel

fig. A

Produktbeskrivelse

fig. B

1 Bolt	4 Armlæn
2 Benstøtte	5 Rygbeklædning
3 Sæde	

Højderegulering

fig. C

Højden kan nemt reguleres ved at placere bolten i den ønskede position (fig. C 1).

Swift Mobil er højderegulerbar mellem 45-60 cm (fig. C 2).



Kontroller, at begge sider er indstillet i samme position, da stabiliteten i modsat fald forringes. Benyt kun stolen, når bolten (orange) er låst (fig. C 3).

Benstøtter

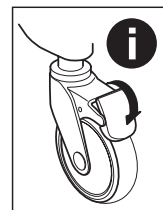
fig. D

Hjælperen kan nemt løfte og dreje benstøtterne væk, når brugeren skal sætte sig eller rejse sig fra stolen (fig. D 1). Benstøtterne er aftagelige.

Låsepalen flyttes for at opnå de forskellige højdeindstillinger (fig. D 2). Benstøtterne kan højdejusteres i 6 trin.

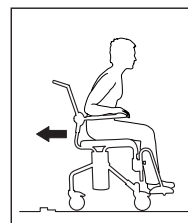
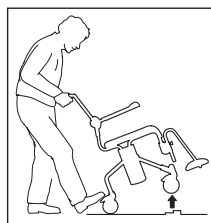
Transport

1. Kontroller, at mindst to af hjulene er låste, når brugeren sætter sig eller rejser sig fra stolen.
2. Når brugeren sætter sig eller rejser sig, skal benstøtterne drejes ud til siden.



Kørsel henover dørtærskler:

1. Kun stol: Placer en fod på det bageste stelrør.
2. Med bruger: Kør stolen baglæns. Sørg for, at drejehjulene vender i kørselsretningen.



Garanti/vedligeholdelse

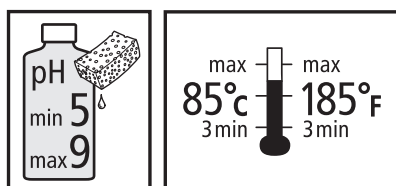
Garanti

Garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på 5 år.

Vedligeholdelse og rekonditionering:

Med henblik på at opretholde funktionalitet og sikkerhed bør du regelmæssigt:

- Rengøre stolen med almindelige rengøringsmidler uden slibemiddel. Afskylle og tørre produktet.
- Produktet tåler rengøring ved 85 °C i 3 minutter.
- Holde hjulene rene fra hår og sæberester m.v. Hvis din hygiejnestol ikke fungerer korrekt, bedes du rådføre dig med din kontaktperson.



Sikkerhed



Defekte stole må ikke anvendes.

Kontroller, at hjulene er låste, når brugeren sætter sig eller rejser sig fra stolen.

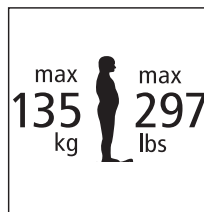
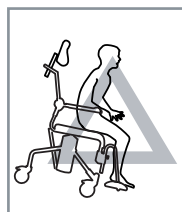
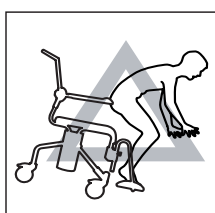
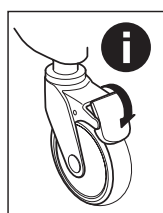
Der bør anvendes vippebeskyttelse, hvis brugeren er benamputeret.

Stå ikke på fodpladerne. Risiko for væltning!

Siddestillingen påvirker stabiliteten.

Ud-af-drejede hjul forbedrer stolens stabilitet.

Swift Mobil kan anvendes af personer med en vægt på op til 135 kg.



Genanvendelse

Dette produkt skal genanvendes iht. nationale forskrifter.

Tilbehør

fig. E

1. Ben- og lægstøtter, vinkelregulerbare..... Varenr. 8020 9437
2. Fodstøtte Varenr. 8020 9443
3. Bækken Varenr. 8020 9254
4. Skinnebeslag Varenr. 8020 9435
5. Tilbehørsdele til lav skinneophængning..... Varenr. 8020 9259
6. Bækkenskiner Varenr. 8020 9257
7. Spandeskiner Varenr. 8020 9258
8. Stænkbeskyttelse..... Varenr. 8020 9430
9. Komfortsæde Varenr. 8020 9433
10. Sædelåg Varenr. 8020 9434
11. Vippebeskyttelse inkl. beslag Varenr. 8020 9439
12. Drivhjulsæt Varenr. 8020 9436
13. Vippebeskyttelse ekskl. beslag Varenr. 8020 9438
14. Nakkestøtte og beslag Varenr. 8020 9447
15. Tværstang 605 mm Varenr. 8030 3034
Tværstang 665 mm Varenr. 8020 9452
16. Hælebånd Varenr. 8020 9432
17. Brystbælte..... Varenr. 8020 9442
18. Hoftebælte..... Varenr. 8020 9440
19. Hemiplegiarmstøtte..... Varenr. 8020 9035
20. Armlænslås..... Varenr. 8020 9445
21. Vinkelregulerbare fodplader... Varenr. 8020 9446
22. Blød ryg Varenr. 8020 9448
23. Trædepedal Varenr. 8020 9449
24. Breddesæt..... Varenr. 8020 9444



Yleistä

Kiitämme Etacin suihkutuolin valinnasta.

Lue tämä käyttöopas, jotta käsittelyn ja käytön aikana ei pääse syntymään vahinkoja.

Käyttäjällä tarkoitetaan käyttöoppaassa henkilöä, joka istuu tuolissa. Avustaja on henkilö, joka käsittelee tuolia.

Swift Mobil on suihku- ja wc-tuoli, joka on tarkoitettu helpottamaan liikuntarajoitteisten henkilöiden hygieniasta huolehtimista.

Swift Mobil on testattu tarkastuslaitoksessa ja se täyttää standardien EN ISO 10993-1, SS EN 12182 vaatimukset.

Se on suunniteltu käytettäväksi suihkussa pesuvadin kanssa tai wc-istuimen päällä sekä siirtymiseen kylpyhuoneeseen ja sieltä pois. Tuolin jokainen yksityiskohta on suunniteltu helpottamaan sekä istuimen käyttäjän että avustajan toimia.



Käyttöoppaassa käytetään tätä symbolia tekstin yhteydessä. Se osoittaa kohtia, joissa käyttäjän tai avustajan turvallisuus voi olla vaarassa.

Kokoaminen/Mittataulukko

kuva A

Tuotekuvaus

kuva B

- | | |
|-------------|------------------------|
| 1 Pultti | 4 Käsinoja |
| 2 Jalkatuki | 5 Selkänöjan päällinen |
| 3 Istuin | |

Korkeuden säätäminen

kuva C

Korkeutta on helppo säätää sijoittamalla pultti sopivaan kohtaan (kuva C 1).

Swift Mobil -istuimen korkeudensäätöalue on 45-60 cm (kuva C 2).



Varmista, että molemmat puolet on säädetty samalla tavalla, muutoin istuimen vakaus kärsii. Älä käytä tuolia, mikäli pultti (oranssi) ei ole lukittu (kuva C 3).

Jalkatuet

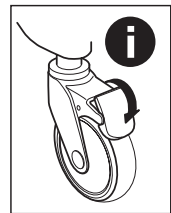
kuva D

Avustaja voi nostaa ja siirtää jalkatuet helposti sivuun, kun käyttäjä on asettumassa tuoliin tai nousemassa siitä pois (kuva D 1). Jalkatuet voidaan ottaa kokonaan pois.

Korkeutta voidaan säätää lukkotappeja siirtämällä (kuva D 2). Jalkatuissa on 6 eri korkeutta.

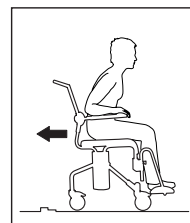
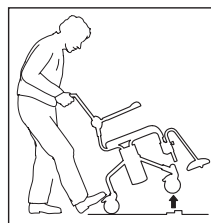
Kuljetus

1. Varmista, että vähintään kaksi pyörää on lukittuna, kun käyttäjä on asettumassa tuoliin tai nousemassa siitä pois.
2. Jalkatuet tulee siirtää sivuun, kun käyttäjä on asettumassa tuoliin tai nousemassa siitä pois.



Kynnyksen ylitys:

1. Tyhjä tuoli: Aseta jalka rungon takaputkelle.
2. Käyttäjän kanssa: siirrä tuoli takaperin. Varmista, että kääntyvät pyörät on suunnattu kulkusuuntaan.



Takuu/huolto

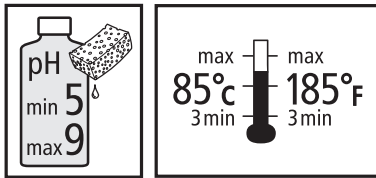
Takuu

Tuolilla on 5 vuoden takuu, joka käsittää materiaali- ja valmistusviat.

Huolto ja kunnossapito:

Suihkutuolin toimivuus ja turvallisuus on varmistettava säännöllisesti seuraavasti:

- Puhdista tuoli tavallisilla puhdistusaineilla, jotka eivät sisällä hankaavia ainesosia. Huuhtelee ja kuivaa.
- Tuote kestää 3 minuutin pesun 85 °C:n lämpötilassa.
- Poista pyöristä hiukset, saippuajämät yms. Jos tuoli ei toimi täysin moitteettomasti, ota yhteyttä apuvälinekeskukseen.



Turvallisuus



Epäkuntoista tuolia ei saa käyttää.

Varmista, että pyörät ovat lukittuna, kun käyttäjä on asettumassa tuoliin tai nousemassa siitä pois.

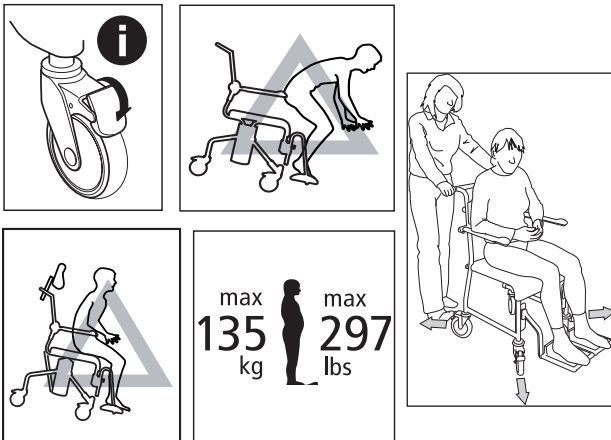
Kaatumisestettä on käytettävä silloin, jos käyttäjän alaraajoja on amputoitu.

Älä nouse jalkatukien päälle, kaatumisvaara!

Istuma-asento vaikuttaa tasapainoon.

Sivulle käännetty pyörät parantavat pyörän vakautta.

Swift Mobilin käyttäjän enimmäispaino saa olla 135 kg.



Kierrätys

Tämä tuote tulee kierrättää käyttömaan määräysten mukaisesti.

Lisävarusteet

kuva E

1. Jalka- ja pohjetuki, kaltevuuden säätö Tuotenro 8020 9437
2. Jalkatuki Tuotenro 8020 9443
3. Alusastia Tuotenro 8020 9254
4. Kannatin-kiinnikkeet Tuotenro 8020 9435
5. Lisätarvikkeet matalaa asennusta varten Tuotenro 8020 9259
6. Alusastian kannattimet Tuotenro 8020 9257
7. Sangon kannattimet Tuotenro 8020 9258
8. Roiskesuojaus Tuotenro 8020 9430
9. Komfort-istuim Tuotenro 8020 9433
10. Istuimen kansi Tuotenro 8020 9434
11. Kaatumiseste ja kiinnike Tuotenro 8020 9439
12. Käyttöpyöräsarja Tuotenro 8020 9436
13. Kaatumiseste ilman kiinnikettä Tuotenro 8020 9438
14. Niskatuki ja kiinnike Tuotenro 8020 9447
15. Poikittaistuki 605 mm Tuotenro 8030 3034
Poikittaistuki 665 mm Tuotenro 8020 9452
16. Kantatuki Tuotenro 8020 9432
17. Rintahihna Tuotenro 8020 9442
18. Lannevyö Tuotenro 8020 9440
19. Hemiplegia-käsinoja Tuotenro 8020 9035
20. Käsinojan lukitsin Tuotenro 8020 9445
21. Jalkalaudat kulmasäädöllä Tuotenro 8020 9446
22. Pehmeä selkänöja Tuotenro 8020 9448
23. Kallistuspoljin Tuotenro 8020 9449
24. Levennyssarja Tuotenro 8020 9444



General information

Thank you for choosing a shower chair from Etac.

In order to avoid injury during handling and use, please read through this manual first.

In the manual, the user is the person sitting in the chair. The assistant is the person operating the chair.

Swift Mobil is a shower and toilet chair intended to make hygiene care easier for people with reduced mobility and their carers.

Swift Mobil has been tested by a testing institute and complies with the requirements stated in EN ISO 10993-1 and SS EN 12182.

It is designed for use in showers, with hand basins and over toilets, as well as for transport to and from the sanitary room. Every component of the chair is designed to make things easier for users and assistants.



This symbol appears in the manual along with text. It indicates instances where the safety of the user or the assistant may be at risk.

Assembly/Dimension table

fig. A

Product description

fig. B

1 Bolt	4 Armrest
2 Legrest	5 Backrest upholstery
3 Seat	

Height adjustment

fig. C

The height can be adjusted with ease by positioning the bolt in the required position (fig. C 1).

Swift Mobil is height-adjustable between 45 and 60 cm (fig. C 2).



Check that both sides are similarly adjusted, otherwise stability will be reduced. Do not use the chair if the bolt (orange) is not locked (fig. C 3).

Legrest

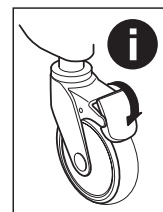
fig. D

The assistant can easily raise and swivel the legrests to the side for the user to sit down in or get up out of the chair (fig. D 1). The footrests are detachable.

Various height adjustment options are available by moving the locking pin (fig. D 2). The legrests have 6 different height settings.

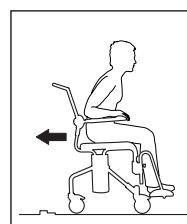
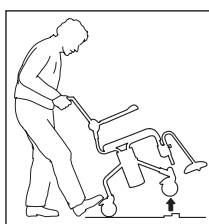
Transport

1. Make sure that at least two of the wheels are locked whenever the user is sitting down in or getting up out of the chair.
2. The legrests should be swivelled to the side whenever the user is sitting down or getting up.



Negotiating thresholds:

1. Chair only: Place one foot on the rear chassis tube.
2. With a user: move the chair backwards. Ensure that the castors are facing in the direction of travel.



Warranty/maintenance

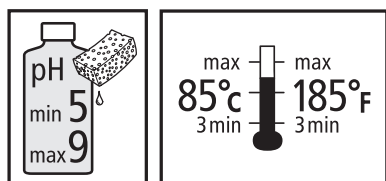
Warranty

The warranty period for material and manufacturing defects is 5 years,

Maintenance and reconditioning

To keep the chair in good and safe working order, you should regularly:

- Clean the chair with ordinary non-abrasive detergent. Rinse and dry.
- The product can be cleaned at 85 °C for 3 minutes.
- Keep the castors free of hair and soap deposits, etc. If your shower and toilet chair is not in perfect working order, contact your dealer.



Safety



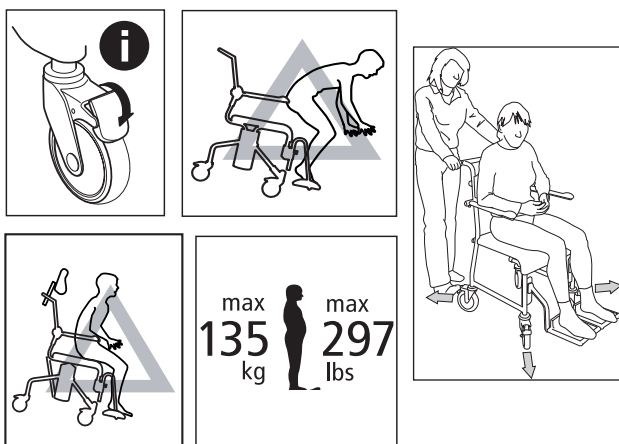
A defective chair should not be used.

Make sure that the wheels are locked whenever the user is sitting down in or getting up out of the chair.

Anti-tip stabilisers should be used if the user is a leg amputee.

Do not stand on the footrests, risk of tipping!
Seating position affects the stability.

Out-turned castors improve the chair's stability.
Swift Mobil can be used by people weighing a maximum of 135 kg.



Recycling

This product should be recycled as per national regulations.

Accessories

fig. E

1. Leg and calf rest, angle-variableItem no. 8020 9437
2. Footrest Item no. 8020 9443
3. Commode panItem no. 8020 9254
4. Pan-holder attachments.....Item no. 8020 9435
5. Attachments for low pan-holder mounting.....Item no. 8020 9259
6. Commode pan holders.....Item no. 8020 9257
7. Bucket holdersItem no. 8020 9258
8. Splash guard.....Item no. 8020 9430
9. Comfort seatItem no. 8020 9433
10. Seat coverItem no. 8020 9434
11. Anti-tip stabilisers including bracket.....Item no. 8020 9439
12. Rear wheel kitItem no. 8020 9436
13. Anti-tip stabilisers excluding bracketItem no. 8020 9438
14. Headrest and bracket.....Item no. 8020 9447
15. Crossbar 605 mm.....Item no. 8030 3034
Crossbar 665 mm.....Item no. 8020 9452
16. Heel strapsItem no. 8020 9432
17. Chest belt.....Item no. 8020 9442
18. Positioning beltItem no. 8020 9440
19. Hemiplegic armrestItem no. 8020 9035
20. Armrest lock..... Item no. 8020 9445
21. Angle adj. footrestItem no. 8020 9446
22. Soft back padItem no. 8020 9448
23. Tilter Item no. 8020 9449
24. Widening kit Item no. 8020 9444



Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Duschstuhl von Etac entschieden haben.

Zur Vermeidung von Schäden bei der Handhabung und Verwendung lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam durch.

Mit der als „Benutzer“ bezeichneten Person ist die Person gemeint, die auf dem Stuhl sitzt. Der „Helfer“ ist die Person, die den Stuhl bewegt.

Swift Mobil ist ein Dusch- und Toilettenstuhl, der für die Erleichterung der Hygiene von Personen mit Bewegungseinschränkungen ausgelegt ist.

Swift Mobil wurde von Testinstituten getestet und erfüllt die Anforderungen aus EN ISO 10993-1 und SS EN 12182.

Er wurde entwickelt für die Verwendung in der Dusche, am Waschbecken und über der Toilette sowie für den Transport zu und von Sanitärräumen. Jedes einzelne Detail am Stuhl dient der Unterstützung von Benutzer und Helfer.



Dieses Symbol ist in der Gebrauchsanweisung mit dazugehörigem Text zu finden. Es macht auf Punkte aufmerksam, bei denen die Sicherheit von Benutzer oder Helfer gefährdet werden kann.

Montage/Maßtabelle

Abb. A

Produktbeschreibung

Abb. B

1 Bolzen
2 Beinstütze
3 Sitz

4 Armlehne
5 Bespannung der Rückenlehne

Höhenjustierung

Abb. C

Die Höhe lässt sich ganz einfach durch Umsetzen des Bolzens in die gewünschte Position einstellen (Abb. C 1).

Die Höhe von Swift Mobil ist zwischen 45 und 60 cm einstellbar (Abb. C 2).



Stellen Sie sicher, dass beide Seiten dieselbe Höheneinstellung haben, da ansonsten die Stabilität beeinträchtigt wird. Verwenden Sie den Stuhl nur, wenn der Bolzen (orange) gesichert ist (Abb. C 3).

Beinstützen

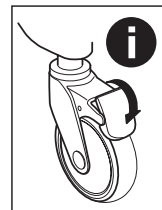
Abb. D

Der Helfer kann die Beinstützen leicht anheben und zur Seite drehen, wenn der Benutzer sich hinsetzt bzw. aus dem Stuhl erhebt (Abb. D 1). Die Beinstützen sind abnehmbar.

Durch Umsetzen des Sicherungszapfens werden die verschiedenen Höheneinstellungen erzielt (Abb. D 2). Die Höhe der Beinstützen lässt sich in 6 verschiedenen Positionen justieren.

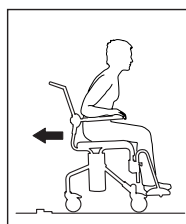
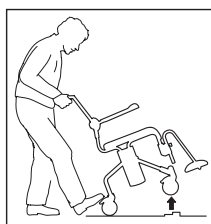
Transport

1. Beim Hinsetzen bzw. Aufstehen des Benutzers müssen mindestens zwei der Räder am Stuhl arretiert sein.
2. Die Beinstützen müssen beim Hinsetzen und Aufstehen des Benutzers zur Seite gedreht sein.



Überwinden von Türschwellen:

1. Leerer Stuhl: Setzen Sie einen Fuß auf das hintere Gestellrohr.
2. Stuhl mit Benutzer: Bewegen Sie den Stuhl rückwärts. Stellen Sie sicher, dass die Schwenkräder in die Transportrichtung zeigen.



Garantie/Wartung

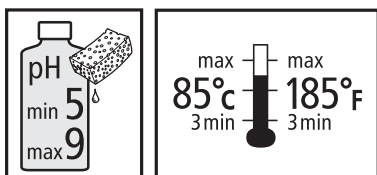
Garantie

Die Garantiezeit für Material- und Herstellungsfehler beträgt 5 Jahre.

Wartung und Überholung:

Zur Aufrechterhaltung von Funktion und Sicherheit sollten Sie regelmäßig

- den Stuhl mit normalem Reinigungsmittel ohne Scheuerzusatz reinigen. Anschließend abspülen und abtrocknen.
- das Produkt hält einer 3-minütigen Reinigung bei 85 °C stand.
- die Räder von Haaren, Seifenablagerungen usw. befreien. Befindet sich Ihr Hygienestuhl nicht in einwandfreiem Zustand, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Sicherheit



Ist der Stuhl defekt, darf er nicht verwendet werden.

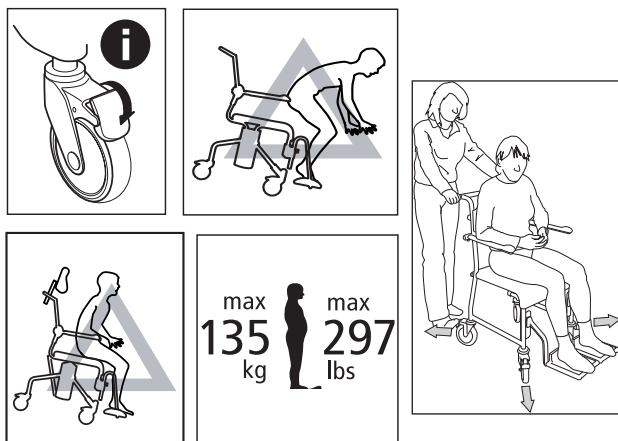
Beim Hinsetzen bzw. Aufstehen des Benutzers müssen die Räder am Stuhl arretiert sein.

Bei beinamputierten Benutzern ist ein Kippschutz zu verwenden.

Stellen Sie sich nicht auf die Fußplatten. Es besteht Kippgefahr!

Die Sitzposition beeinflusst die Stabilität.

Verriegelte Rollen erhöhen die Stabilität des Stuhls. Swift Mobil ist für Benutzer bis zu einem Gewicht von 135 kg vorgesehen.



Entsorgung

Dieses Produkt ist gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Zubehör

Abb. E

1. Bein- und Wadenstütze, Winkel justierbar..... Art.-Nr. 8020 9437
2. FußstützeArt.-Nr. 8020 9443
3. Becken..... Art.-Nr. 8020 9254
4. Schienenhalterung..... Art.-Nr. 8020 9435
5. Zubehör für niedrige Schienen-aufhängung..... Art.-Nr. 8020 9259
6. Schienen für Becken Art.-Nr. 8020 9257
7. Schienen für Eimer..... Art.-Nr. 8020 9258
8. Spritzschutz..... Art.-Nr. 8020 9430
9. Komfortsitz Art.-Nr. 8020 9433
10. Deckel für Sitz Art.-Nr. 8020 9434
11. Kippschutz mit Halterung..... Art.-Nr. 8020 9439
12. Radsatz..... Art.-Nr. 8020 9436
13. Kippschutz ohne Halterung..... Art.-Nr. 8020 9438
14. Kopfstütze mit Halterung..... Art.-Nr. 8020 9447
15. Querbalken 605 mm Art.-Nr. 8030 3034
Querbalken 665 mmArt.-Nr. 8020 9452
16. Fersenband..... Art.-Nr. 8020 9432
17. Brustgurt Art.-Nr. 8020 9442
18. Hüftgurt..... Art.-Nr. 8020 9440
19. Hemiplegie-Armlehne Art.-Nr. 8020 9035
20. Armlehnen-arretierungArt.-Nr. 8020 9445
21. Fußplatten winkelverstellbar Art.-Nr. 8020 9446
22. SoftrückenArt.-Nr. 8020 9448
23. Ankipprohr Art.-Nr. 8020 9449
24. Erweiterungs Set.....Art.-Nr. 8020 9444



Généralités

Félicitations pour votre choix d'un siège de douche Etac.

Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter toute blessure lors de la manipulation et de l'utilisation de cet équipement.

Dans le manuel, l'utilisateur est la personne assise sur le siège. L'assistant est la personne qui manoeuvre le siège.

Swift Mobil est un siège de douche et de toilette destiné à faciliter les mesures d'hygiène pour les personnes à mobilité réduite.

Swift Mobil est testé par un institut d'essai et conforme aux exigences de EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Il est destiné à être utilisé dans la douche, près d'un lavabo ou sur les toilettes ainsi que pour le transport vers et depuis la pièce d'hygiène. Chaque composant du siège a été conçu pour une plus grande facilité d'utilisation pour l'utilisateur comme pour l'assistant.



Ce symbole apparaît dans le manuel accompagné d'un texte. Il signale des manipulations pouvant constituer un danger pour la sécurité de l'utilisateur ou de l'assistant.

Montage/Tableaux des dimensions

fig. A

Présentation du produit

fig. B

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1 Boulon | 4 Accoudoir |
| 2 Supports de pieds | 5 Dossier |
| 3 Assise | |

Réglage de la hauteur

fig. C

La hauteur peut être réglée facilement en plaçant le boulon sur la position souhaitée (fig. C 1).

Swift Mobil est réglable en hauteur de 45 à 60 cm (fig. C 2).



Pour ne pas altérer la stabilité du siège, contrôlez que les deux côtés sont réglés de la même manière. N'utilisez pas le siège tant que le boulon (orange) n'est pas verrouillé (fig. C 3).

Supports de pieds

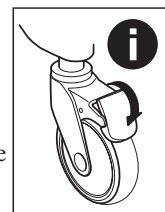
fig. D

L'assistant peut facilement lever et repousser les supports de pieds pour permettre à l'utilisateur de s'asseoir ou de se lever du siège. D 1). Les supports de pieds sont amovibles.

Il suffit de déplacer la goupille de blocage pour les placer à différentes hauteurs (fig. D 2). Les supports de pieds sont réglables en hauteur sur 6 positions.

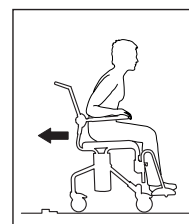
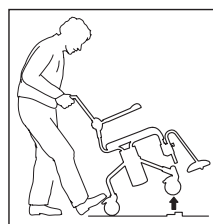
Transport

1. Vérifiez qu'au moins deux des roues sont verrouillées quand l'utilisateur s'assoie sur le siège ou se lève.
2. Les supports de pieds doivent être repoussés sur les côtés pour permettre à l'utilisateur de s'asseoir ou de se lever du siège.



Passage sur les barres de seuil :

1. Le siège seul : placez un pied sur la barre de châssis inférieure.
2. Avec l'utilisateur : passez la barre de seuil en marche arrière. Contrôlez que les roues pivotantes arrière sont tournées dans le sens de la conduite.



Garantie/maintenance

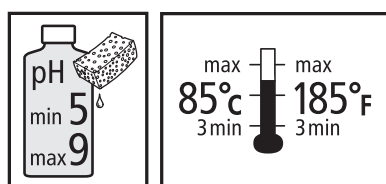
Garantie

La garantie pour les défauts de matériel et de fabrication est de 5 ans.

Maintenance et reconditionnement :

Pour garantir un fonctionnement correct et une sécurité optimale, procédez régulièrement aux mesures suivantes :

- Nettoyez le siège à l'aide d'un détergent ordinaire sans abrasif. Rincez et séchez.
- Le produit accepte le nettoyage à 85 °C pendant 3 minutes.
- Maintenez les roues propres et éliminez les cheveux, les dépôts savonneux, etc. Si le siège hygiénique ne fonctionne pas comme il le doit, contactez votre thérapeute.



Sécurité



N'utilisez jamais un siège défectueux.

Vérifiez que les roues sont bien verrouillées quand l'utilisateur s'assoie sur le siège ou se lève.

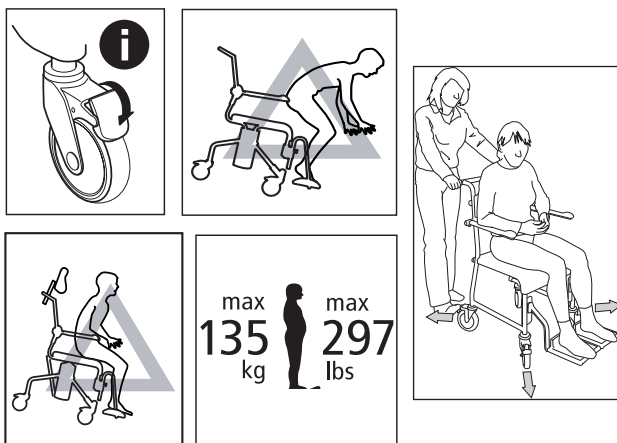
Une protection anti-basculement doit être utilisée si l'utilisateur est amputé d'une jambe.

Ne vous tenez pas sur les plaques des pieds, risque de basculement !

La position d'assise affecte la stabilité.

Tourner les roulettes vers l'extérieur améliore la stabilité du fauteuil.

Swift Mobil peut être utilisé par des personnes pesant jusqu'à 135 kg max.



Recyclage

Ce produit doit être recyclé conformément à la législation nationale.

Accessoires

fig. E

1. Supports des pieds et des jambes, à angle réglable.....N° de réf. 8020 9437
2. Repose-piedsN° de réf. 8020 9443
3. Bassin.....N° de réf. 8020 9254
4. Fixations de guidesN° de réf. 8020 9435
5. Kit pour suspension de guide en position basseN° de réf. 8020 9259
6. Guides pour bassinN° de réf. 8020 9257
7. Guides pour seau.....N° de réf. 8020 9258
8. Protection anti-éclaboussuresN° de réf. 8020 9430
9. Assise ConfortN° de réf. 8020 9433
10. Couvercle pour l'assiseN° de réf. 8020 9434
11. Protection anti-basculement avec fixationN° de réf. 8020 9439
12. Kit de roues d'entraînementN° de réf. 8020 9436
13. Protection anti-basculement sans fixationN° de réf. 8020 9438
14. Appuie-tête avec fixationN° de réf. 8020 9447
15. Barre transversale, 605 mm.....N° de réf. 8030 3034
Barre transversale, 665 mm.....N° de réf. 8020 9452
16. Sangle pour talons.....N° de réf. 8020 9432
17. Sangle de poitrine.....N° de réf. 8020 9442
18. Sangle au niveau des hanchesN° de réf. 8020 9440
19. Accoudoir pour patients hémiplégiquesN° de réf. 8020 9035
20. Verrouillage des accoudoirs.....N° de réf. 8020 9445
21. Repose-pieds réglables, rabattablesN° de réf. 8020 9446
22. Dossier soupleN° de réf. 8020 9448
23. Pédales de basculement.....N° de réf. 8020 9449
24. Kit d'élargissement.....N° de réf. 8020 9444



Algemeen

Hartelijk dank voor uw keuze voor een douchestoel van Etac.

Om beschadigingen tijdens hantering en gebruik te voorkomen, moet u deze handleiding doorlezen.

In de handleiding is de Gebruiker de persoon die in de stoel zit. De Helper is de persoon die de stoel bedient.

Swift Mobil is een douche- en toiletstoel die is bedoeld om de hygiëne en verzorging voor personen met bewegingsbeperkingen te vergemakkelijken.

Swift Mobil is getest door testinstituten en voldoet aan de eisen conform EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

De stoel is gemaakt voor gebruik in de douche, bij de wastafel of boven het toilet en voor het transport van en naar de hygiënische ruimte. Ieder detail op de stoel is gemaakt om het de gebruiker én helper makkelijker te maken.



Dit symbool komt in de handleiding voor in combinatie met tekst. Het benadrukt momenten waarop de veiligheid van de gebruiker of de helper in het geding kan komen.

Montage/Maattabel

fig. A

Productbeschrijving

fig. B

- 1 Bout
- 2 Voetensteun
- 3 Zitting

- 4 Armleuning
- 5 Rugbekleding

Hoogteregeling

fig. C

De hoogte kan eenvoudig worden geregeld door de bout in de gewenste stand te zetten (fig. C 1).

Swift Mobil is in de hoogte instelbaar tussen 45-60 cm (fig. C 2).



Controleer of beide zijden gelijk ingesteld zijn, anders wordt de stabiliteit slechter. Gebruik de stoel niet als de bout (oranje) niet vergrendeld is (fig. C 3).

Voetensteun

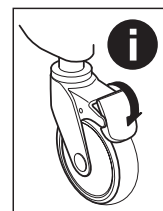
fig. D

De helper kan de voetensteun optillen en wegdraaien als de gebruiker wil gaan zitten of uit de stoel wil opstaan (fig. D 1). De voetensteunen zijn verwijderbaar.

Door de borgen te verplaatsen krijgt men de verschillende hoogtestellingen (fig. D 2). De voetensteunen zijn in de hoogte in 6 standen in te stellen.

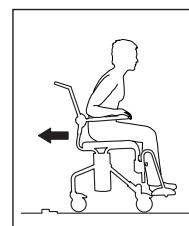
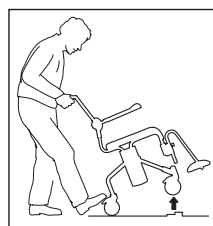
Transport

1. Zorg ervoor dat ten minste twee van de wielen vergrendeld zijn wanneer de gebruiker gaat zitten of uit de stoel opstaat.
2. Wanneer de gebruiker gaat zitten of opstaat, moeten de voetensteunen aan de kant gedraaid worden.



Over een drempel rijden:

1. Alleen de stoel: Zet een voet op de achterste buis van het chassis.
2. Met gebruiker: rij de stoel achteruit. Zorg ervoor dat de zwenkwielen in de rijrichting staan.



Garantie/onderhoud

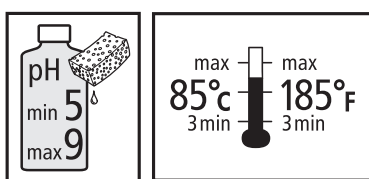
Garantie

De garantietijd voor materiaal- en fabricagefouten is 5 jaar.

Onderhoud en revisie:

Om de werking en veiligheid te handhaven, dient u regelmatig:

- De stoel schoon te maken met normaal schoonmaakmiddel zonder schuurstoffen. Afspoelen en afdrogen.
- Het product is bestand tegen 3 minuten schoonmaken op 85 °C.
- Hou de wielen schoon van haren en zeepresten e.d. Als uw hygiënestoel niet helemaal goed functioneert, moet u contact opnemen met uw zorginstantie.



Veiligheid



Een defecte stoel mag niet worden gebruikt.

Zorg ervoor dat de wielen vergrendeld zijn wanneer de gebruiker gaat zitten of uit de stoel opstaat.

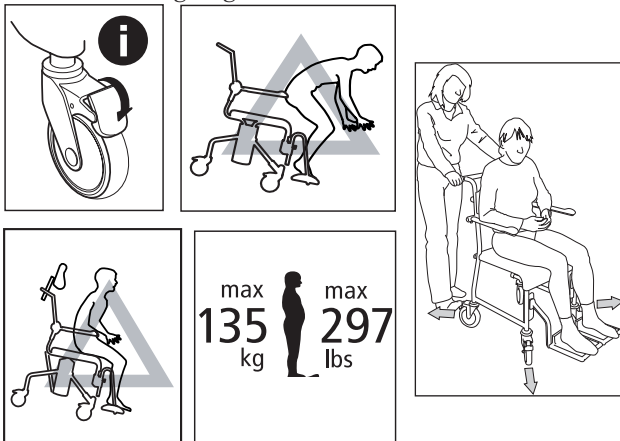
De kantelbeveiliging moet worden gebruikt indien de gebruiker geamputeerde benen heeft.

Ga niet op de voetplaten staan, risico van omvallen!

De positie van de zitting heeft invloed op de stabiliteit.

De stoel staat stabiel wanneer de zwenkwielen naar buiten zijn gedraaid.

Swift Mobil kan gebruikt worden door personen die max. 135 kg wegen.



Recycling

Dit product moet worden gerecycled volgens nationale bepalingen.

Accessoire

fig. E

1. Been- en kuitsteun, hoek instelbaar..... Art.nr. 8020 9437
2. VoetensteunArt.nr. 8020 9443
3. Ondersteek..... Art.nr. 8020 9254
4. Geleiderbevestigingen..... Art.nr. 8020 9435
5. Set voor lage geleiderophanging Art.nr. 8020 9259
6. Ondersteekgeleider..... Art.nr. 8020 9257
7. Emmergeleider..... Art.nr. 8020 9258
8. Spatbescherming Art.nr. 8020 9430
9. Comfortzitting Art.nr. 8020 9433
10. Zittingdeksel Art.nr. 8020 9434
11. Kantelbeveiliging incl. bevestiging..... Art.nr. 8020 9439
12. Set aandrijf wiel..... Art.nr. 8020 9436
13. Kantelbeveiliging excl. bevestiging..... Art.nr. 8020 9438
14. Hoofdsteun en bevestiging..... Art.nr. 8020 9447
15. Dwarsbeugel 605 mm Art.nr. 8030 3034
Dwarsbeugel 665 mm Art.nr. 8020 9452
16. Hielband..... Art.nr. 8020 9432
17. Borstriem..... Art.nr. 8020 9442
18. Heupriem Art.nr. 8020 9440
19. Hemiplegie-armleuning Art.nr. 8020 9035
20. Armleuningvergrendeling Art nr 8020 9445
21. Voetsteunen met verstelbare hoek Art.nr. 8020 9446
22. Zachte rugleuningArt.nr. 8020 9448
23. Kantelstangen Art.nr. 8020 9449
24. Verbredingsset.....Art.nr. 8020 9444



Generalità

Congratulazioni per aver scelto una sedia da doccia Etac.

Leggere attentamente il presente manuale per evitare danni in sede di movimentazione e utilizzo.

Nel manuale, con il termine Utente si intende la persona che siede sulla sedia. L'Assistente è invece la persona che manovra la sedia.

Swift Mobil è una sedia da doccia e WC progettata per semplificare le operazioni igieniche di persone con disabilità motorie.

Swift Mobil è testata da istituti di prova autorizzati ed è conforme ai requisiti delle norme EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.

La sedia è progettata per essere utilizzata nella doccia, presso il lavabo o sul WC nonché per il trasporto alla/dalla toilette. Ogni particolare della sedia è studiato per garantire la massima praticità sia all'utente che all'assistente.



Questo simbolo appare nel manuale insieme a un testo esplicativo. Indica un'operazione che può mettere a repentaglio la sicurezza dell'utente o dell'assistente.

Montaggio/Disegni quotati

fig. A

Descrizione del prodotto

fig. B

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1 Bullone | 4 Bracciolo |
| 2 Poggiagambe | 5 Rivestimento schienale |
| 3 Sedile | |

Regolazione in altezza

fig. C

L'altezza si regola facilmente sistemando il bullone nella posizione desiderata (fig. C 1).

Swift Mobil è regolabile in altezza fra 45 e 60 cm (fig. C 2).



Controllare che la regolazione sia identica su entrambi i lati per non compromettere la stabilità. Utilizzare la sedia esclusivamente se il bullone (arancione) è bloccato (fig. C 3).

Poggiagambe

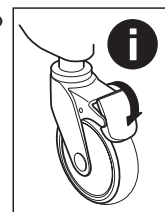
fig. D

L'assistente può sollevare e spostare facilmente i poggiamambe quando l'utente deve sedersi o alzarsi dalla sedia (fig. D 1). I poggiamambe sono amovibili.

La regolazione in altezza si effettua spostando il perno di bloccaggio (fig. D 2). I poggiamambe sono regolabili in altezza in 6 posizioni.

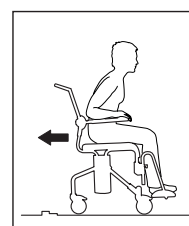
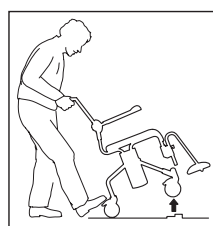
Trasporto

1. Verificare che almeno due ruote siano bloccate quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.
2. Quando l'utente si siede o si alza, i poggiamambe devono essere ruotati lateralmente.



Superamento di soglie:

1. Con la sedia vuota: Appoggiare un piede sul tubo posteriore del telaio.
2. Con l'utente: Procedere tirando la carrozzina all'indietro. Accertarsi che le ruote pivotanti siano rivolte nel senso di marcia.



Garanzia/manutenzione

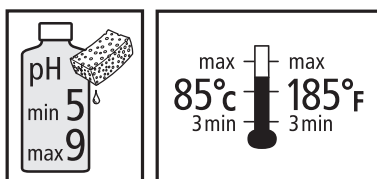
Garanzia

Il periodo di garanzia per difetti di fabbricazione e materiali è di 5 anni.

Manutenzione e ricondizionamento:

Per garantire il funzionamento e la sicurezza, si consiglia di effettuare regolarmente quanto segue:

- Pulire la sedia con un normale detergente non abrasivo. Risciacquare e asciugare.
- Il prodotto resiste al lavaggio a 85 °C per 3 minuti.
- Mantenere le ruote pulite rimuovendo capelli, residui di sapone ecc. Se la sedia da doccia non funziona correttamente, rivolgersi all'assistenza.



Sicurezza



Se la sedia è difettosa, non utilizzarla.

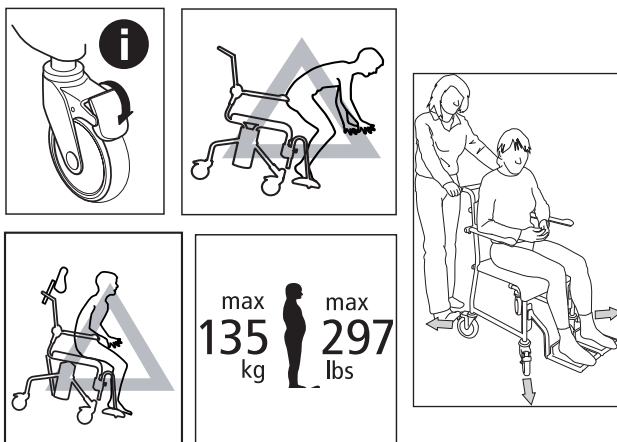
Verificare che le ruote siano bloccate quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.

Utilizzare sempre la protezione antiribaltamento per gli utenti con gambe amputate.

Non stare in piedi sulle pedane. Rischio di ribaltamento!

La posizione della seduta influenza la stabilità. Girare le ruote verso l'esterno migliora la stabilità della sedia.

Swift Mobil può essere utilizzata da persone che pesano max 135 kg.



Riciclaggio

Questo prodotto deve essere riciclato come previsto dalle norme nazionali.

Accessori

fig. E

1. Poggiagambe e poggia-polpacci angolari..... Cod. 8020 9437
2. Poggiapiedi Cod. 8020 9443
3. Padella..... Cod. 8020 9254
4. Attacchi per guide Cod. 8020 9435
5. Ausilio per montaggio a guide basse..... Cod. 8020 9259
6. Guide per padella Cod. 8020 9257
7. Guide per vaschetta..... Cod. 8020 9258
8. Paraspruzzi Cod. 8020 9430
9. Sedile comfort Cod. 8020 9433
10. Coprisedile Cod. 8020 9434
11. Protezione antiribaltamento con attacco Cod. 8020 9439
12. Kit ruote motrici Cod. 8020 9436
13. Protezione antiribaltamento senza attacco Cod. 8020 9438
14. Poggiatesta con attacco..... Cod. 8020 9447
15. Traversa 605 mm..... Cod. 8030 3034
Traversa 665 mm.....Cod. 80209452
16. Fascia per talloni Cod. 8020 9432
17. Cintura toracica..... Cod. 8020 9442
18. Cintura subaddominale Cod. 8020 9440
19. Braccioli per emiplegici Cod. 8020 9035
20. Fermo dei braccioli..... Cod. 8020 9445
21. Poggiapiedi ad inclinatura regolabile..... Cod. 8020 9446
22. Schienale morbido Cod. 8020 9448
23. Ribaltatori Cod. 8020 9449
24. Kit di allargamento Cod. 8020 9444



Generalidades

Gracias por elegir una silla de ducha de Etac.

Para evitar daños durante el manejo y el uso del producto debe leerse detenidamente este manual.

En el manual, el “usuario” es la persona que está sentada en la silla. El “asistente” es la persona que maniobra la silla.

Swift Mobil es una silla de ducha y aseo destinada a utilizarse para facilitar las tareas de higiene a las personas con movilidad reducida.

Swift Mobil ha sido probada en institutos de ensayos y cumple los requisitos según EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Está diseñada para utilizarse en la ducha, junto al lavabo o sobre el retrete, así como para el traslado al y del cuarto de aseo. Cada detalle de la pieza está diseñado para facilitar su uso al usuario y al asistente.



Este símbolo aparece en el manual junto con texto y es para advertir sobre momentos donde la seguridad del usuario o del asistente puede verse comprometida.

Montaje/Tabla de dimensiones

fig. A

Descripción del producto

fig. B

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Perno | 4 Reposabrazos |
| 2 Apoyos para las piernas | 5 Tapicería del respaldo |
| 3 Asiento | |

Regulación de altura

fig. C

La altura puede regularse simplemente colocando el perno en la posición deseada (fig. C 1).

Swift Mobil es regulable en altura entre 40 y 60 cm (fig. C 2).



Controle que los dos lados estén regulados de la misma manera, de lo contrario se reduce la estabilidad. No use la silla si el perno (naranja) no está bloqueado (fig. C 3).

Apoyo para las piernas

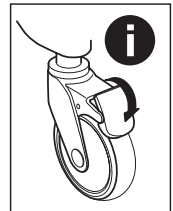
fig. D

El asistente puede levantar y apartar fácilmente los apoyos para las piernas cuando el usuario va a sentarse o levantarse de la silla (fig. D 1). Los apoyos para las piernas son desmontables.

Si se mueve la espiga de bloqueo se obtienen diferentes posiciones de altura (fig. D 2). La altura de los apoyos para las piernas es regulable en 6 posiciones.

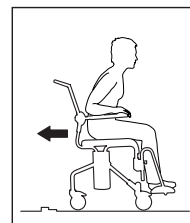
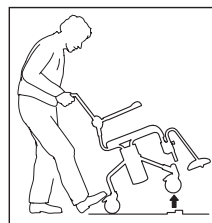
Traslado

1. Cuando el usuario se sienta o se levanta de la silla, asegúrese de que estén bloqueadas, como mínimo, dos de las ruedas.
2. Cuando el usuario se sienta o se levanta de la silla, los apoyos para las piernas deben estar girados hacia el costado.



Traslado por encima de umbrales:

1. Con la silla vacía: Apoye un pie en el tubo posterior del armazón.
2. Con el usuario sentado en la silla: mover la silla hacia atrás. Asegurarse de que las ruedas articuladas estén dirigidas en la dirección de desplazamiento.



Garantía/mantenimiento

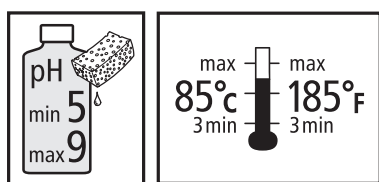
Garantía

El plazo de garantía para daños de material y fabricación es de 5 años.

Mantenimiento y reacondicionamiento:

Para mantener la función y la seguridad de la silla, realice lo siguiente con regularidad:

- Lavar la silla con un detergente común sin abrasivos. Aclárela y séquela.
- El producto resiste un lavado a 85 °C durante 3 minutos.
- Mantener las ruedas libres de pelos y restos de jabón, etc. Si su silla de higiene no funciona satisfactoriamente, contacte con la persona que la prescribió.



Seguridad



Una silla defectuosa no debe utilizarse.

Asegurarse de que las ruedas estén bloqueadas cuando el usuario se sienta o se levanta de la silla.

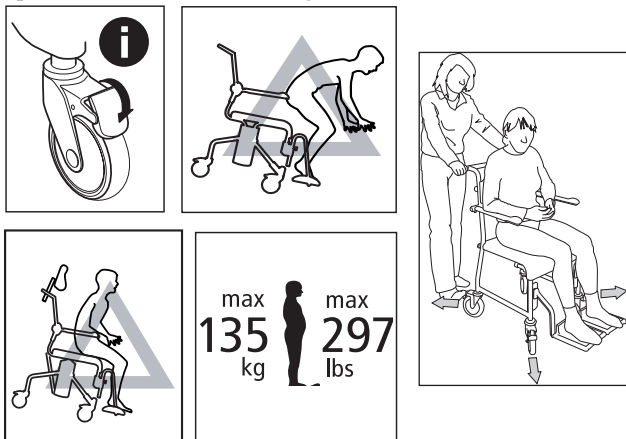
Debe utilizarse la protección contra vuelcos si el usuario tiene amputadas las piernas.

¡No se coloque de pie sobre las placas de los pies porque la silla puede volcar!

La posición en el asiento afecta a la estabilidad.

Las ruedas giradas hacia fuera mejoran la estabilidad de la silla.

Swift Mobil puede ser utilizada por personas que pesan como máximo 135 kg.



Reciclaje

Este producto debe reciclarse de acuerdo con los reglamentos nacionales.

Accesorios

fig. E

1. Apoyos para las piernas y los muslos, inclinablesNº de ref. 8020 9437
2. ReposapiésNº de ref. 8020 9443
3. Bacinilla Nº de ref. 8020 9254
4. Soportes de guías..... Nº de ref. 8020 9435
5. Suplemento para suspensión baja de las guías Nº de ref. 8020 9259
6. Guías de la bacinilla Nº de ref. 8020 9257
7. Guías del recipiente..... Nº de ref. 8020 9258
8. Protección contra salpicaduras Nº de ref. 8020 9430
9. Asiento confort Nº de ref. 8020 9433
10. Tapa del asiento..... Nº de ref. 8020 9434
11. Protección contra vuelcos con soporte..... Nº de ref. 8020 9439
12. Juego de ruedas tractoras..... Nº de ref. 8020 9436
13. Protección contra vuelcos sin soporte Nº de ref. 8020 9438
14. Apoyo para la nuca y soporte..... Nº de ref. 8020 9447
15. Barra transversal 605 mm Nº de ref. 8030 3034
Barra transversal 665 mm Nº de ref. 8020 9452
16. Cinta para talones Nº de ref. 8020 9432
17. Cinturón para el pecho Nº de ref. 8020 9442
18. Cinturón para la cintura..... Nº de ref. 8020 9440
19. Reposabrazos para hemipléjicos..... Nº de ref. 8020 9035
20. Bloqueo del apoyabrazosNº de ref. 8020 9445
21. Reposapiés con inclinación regulableNº de ref. 8020 9446
22. Respaldo acolchadoNº de ref. 8020 9448
23. InclinadoresNº de ref. 8020 9449
24. Juego de ensanchamiento.....Nº de ref. 8020 9444

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, Sweden
Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AB (export)
Box 203, 334 24 Anderstorp, Sweden
Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.com

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, Norge
Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12 8700 Horsens
Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, Deutschland
Tel 0236 598 710
Fax 0236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, Nederland
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com